



(DE)

(EN)

(RU)

(FR)

(LV)

Lesen Sie die Anweisung vor dem Gebrauch.

- 1 Warnung, Sturz von der Leiter. Dieses Warnzeichen muss bei jeder Kennzeichnung auf der Leiter an erster Stelle stehen.
- 2 Anleitung beachten
- 3 Leiter nach Lieferung überprüfen. Vor jeder Nutzung Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigung und sichere Benutzung. Keine beschädigte Leiter benutzen.
- 4 höchstmögliche Nutzlast
- 5 Die Leiter nicht auf einem unebenen oder losen Untergrund benutzen.
- 6 Seitliches Hinauslehnen vermeiden.
- 7 Die Leiter nicht auf verunreinigtem Untergrund aufstellen.
- 8 höchstmögliche Anzahl der Benutzer
- 9 Die Leiter nicht mit abgewendetem Gesicht auf- oder absteigen.
- 10 Beim Aufsteigen und Absteigen an der Leiter gut festhalten. Bei Arbeiten auf der Leiter festhalten oder andere Sicherheitsmaßnahmen ergreifen, wenn dies nicht möglich ist.
- 11 Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Leitern bewirken, z.B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe, vermeiden.
- 12 Bei Benutzung einer Leiter keine Ausrüstung tragen, die schwer oder unhandlich ist.
- 13 Die Leiter nicht mit ungeeigneten Schuhen besteigen.
- 14 Die Leiter im Fall von körperlichen Einschränkungen nicht benutzen. Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol- oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Leiter zu einer Gefährdung der Sicherheit führen.
- 15 Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist ein Risiko).
- 16 Beim Transport der Leiter Schäden verhindern, z.B. durch Festzurren, und sicherstellen, dass sie auf angemessene Weise befestigt/angebracht ist.
- 17 Sicherstellen, dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist.
- 18 Eine verunreinigte Leiter, z.B. durch nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee, nicht benutzen.
- 19 Die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen, z.B. starkem Wind, benutzen.
- 20 Im Rahmen eines beruflichen Gebrauchs muss eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchgeführt werden.
- 21 Wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z.B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich.
- 22 Warnung, elektrische Gefährdung
Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z.B. Hochspannungs-Freileitungen oder andere freilegende elektrische Betriebsmittel, und die Leiter nicht verwenden, wenn Risiken durch elektrischen Strom bestehen.
- 23 Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nichtleitende Leitern benutzen.
- 24 Die Leiter nicht als Überbrückung benutzen.
- 25 Die Konstruktion der Leiter nicht verändern.
- 26 Während des Stehens auf der Leiter diese nicht bewegen.
- 27 Bei Verwendung im Freien Wind beachten.
- 28 Wenn eine Leiter mit Stabilisierstraverson geliefert wird und diese Traverson vor der ersten Verwendung durch den Benutzer angebracht werden sollten, muss dies auf der Leiter und in der Gebrauchsanleitung angegeben werden.
- 29 Leiter für den nicht beruflichen Gebrauch
- 30 Leiter für den beruflichen Gebrauch
- 31 Anlegeleitern mit Sprossen müssen im richtigen Winkel verwendet werden.
- 32 Anlegeleitern mit Stufen müssen so verwendet werden, dass die Stufen sich in horizontaler Lage befinden.
- 33 Leitern für den Zugang zu einer größeren Höhe müssen mindestens 1 m über den Anlegepunkt hinaus ausgeschoben und bei Bedarf gesichert werden.
- 34 Leiter nur in der angegebenen Aufstellrichtung benutzen (falls konstruktionsbedingt erforderlich).
- 35 Die Leiter nicht gegen ungeeignete Oberflächen lehnen.
- 36 Die Leiter darf niemals von oben her bewegt werden.
- 37 Die obersten drei Stufen / Sprossen einer Anlegeleiter nicht als Standfläche benutzen. Bei Teleskopleitern darf der letzte Meter nicht benutzt werden (siehe 6.3.9).
- 38 Nicht von der Stehleiter auf eine andere Oberfläche seitlich wegsteigen.
- 39 Die Leiter vor Benutzung vollständig öffnen.
- 40 Stehleitern dürfen nicht als Anlegeleitern verwendet werden, es sei denn, sie sind dafür ausgelegt.
- 41 Die obersten zwei Stufen / Sprossen einer Stehleiter ohne Plattform und Haltevorrichtung für Hand / Knie nicht als Standfläche benutzen.
- 42 Bei Benutzung der Leiter in Stehleiterposition mit aufgesetzter Schiebleiter (siehe Bild 3) oder in Treppenposition (siehe Bild 4) nicht über die vom Hersteller empfohlene Sprosse oder Trittfäche hinaussteigen.
Die Mindestanforderung muss immer sein: Nicht über die obersten vier Stufen / Sprossen steigen. Wenn die Sicherheitskennzeichnung auf der Sprosse angegeben ist, muss die Mindesthöhe dieser Symbole 15 mm und die Mindestbreite 30 mm betragen. Ersatzweise dürfen die nicht zu betretenden Sprossen oder Stufen auf der Leiter gekennzeichnet werden
- 43 Sperreinrichtungen müssen vor der Benutzung kontrolliert und vollständig gesichert werden, wenn dies nicht automatisch erfolgt.

Reparatur, Wartung und Lagerung

Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Leiter müssen von einer fachkundigen Person und den Anleitungen des Herstellers entsprechend durchgeführt werden.
ANMERKUNG Eine fachkundige Person ist jemand, der über Kenntnisse verfügt, um Reparaturen oder Wartungsarbeiten durchzuführen, z. B. durch Teilnahme an einer Schulung des Herstellers.
Bei Reparatur und Austausch von Teilen, wie z. B. Füßen, ist falls erforderlich der Hersteller oder Händler zu kontaktieren.
Leitern sollten in Übereinstimmung mit den Anleitungen des Herstellers gelagert werden.
Leitern, die aus Thermoplast, dünnem Kunststoff und verstärktem Kunststoff bestehen oder diese Stoffe enthalten, sollten außerhalb von direkter Sonneneinstrahlung gelagert werden.
Leitern aus Holz sollten an einem trockenen Ort aufbewahrt und dürfen nicht mit undurchsichtigen und dampfdichten Anstrichen versehen werden.

Liste der zu überprüfenden Teile

Bei regelmäßigen Überprüfungen muss Folgendes berücksichtigt werden:
— überprüfen, dass Holme/Schenkel (aufrechtstehende Teile) nicht verbogen, gekrümmt, verdreht, verbeult, gerissen, korrodiert oder verrottet sind;
—überprüfen, dass Holme/Schenkel um die Fixierpunkte für andere Teile in gutem Zustand sind;
—überprüfen, dass Befestigungen (üblicherweise Nieten, Schrauben, Bolzen) nicht fehlen und nicht lose oder korrodiert sind;
—überprüfen, dass Sprossen/Stufen nicht fehlen und nicht lose, stark abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind;
—überprüfen, dass Gelenke zwischen Vorder- und Rückseite nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind;
—überprüfen, dass die Verriegelung in horizontaler Stellung bleibt, hintere Schienen und Eckverstärkungen nicht fehlen und nicht verbogen, lose, korrodiert oder beschädigt sind;
—überprüfen, dass Sprossenhaken nicht fehlen, nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind und sich ordnungsgemäß auf den Sprossen einhaken lassen;
—überprüfen, dass Führungsbügel nicht fehlen, nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind und ordnungsgemäß in den Holm greifen;
—überprüfen, dass Leiterfüße/Fußkappen nicht fehlen und nicht lose, stark abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind;
—überprüfen, dass die gesamte Leiter frei von Verunreinigung ist (z. B. Schmutz, Farbe, Öl oder Fett);
—überprüfen, dass die Verriegelungsschnapper (wenn vorhanden) nicht beschädigt oder korrodiert sind und ordnungsgemäß funktionieren;
—überprüfen, dass keine Teile oder Befestigungen der Plattform (wenn vorhanden) fehlen und dass die Plattform nicht beschädigt oder korrodiert ist.
Ergibt eine der oben stehenden Überprüfungen kein zufriedenstellendes Ergebnis, sollte die Leiter NICHT benutzt werden. Bei speziellen Leiterarten müssen weitere vom Hersteller angegebene Teile berücksichtigt werden.

Please read this Instruction before use.

- 1.Warning, fall from the ladder. This warning sign shall appear on each marking on the ladder at the first place.
- 2.Refer to instruction manual/booklet
- 3.Inspect the ladder after delivery. Before every use visually check the ladder is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged ladder.
- 4.Maximum total load
- 5.Do not use the ladder on a unlevel or firm base.
- 6.Do not overreach.
- 7.Do not erect ladder on contaminated ground.
- 8.Maximum number of users
- 9.Do not ascend or descend unless you are facing the ladder.
- 10.Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending. Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot.
- 11.Avoid work that imposes a sideways load on ladders, such as side-on drilling through solid materials.
- 12.Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a ladder.
- 13.Do not wear unsuitable footwear when climbing a ladder
- 14.Do not use the ladder if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe.
- 15.Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk).
- 16.Prevent damage of the ladder when transporting e.g. by fastening and, ensure they are suitably placed to prevent damage.
- 17.Ensure the ladder is suitable for the task.
- 18.Do not use the ladder if contaminated, e.g. with wet paint, mud, oil or snow.
- 19.Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind .
- 20.For professional use a risk assessment shall be carried out respecting the legislation in the country of use.
- 21.When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area.
- 22.Warning, electricity hazard
Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment and do not use the ladder where electrical risks occur.
- 23.Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work.
- 24.Do not use the ladder as a bridge
- 25.Do not modify the ladder design.
- 26.Do not move a ladder while standing on it.
- 27.For outdoor use caution to the wind.
- 28.If a ladder is delivered with stabilizer bars and these bars should be fixed by the user before the first use this shall be described on the ladder and in the user instruction.
- 29.Ladder for domestic use
- 30.Ladder for professional use
- 31.Leaning ladders with rungs shall be used at the correct angle.
- 32.Leaning ladders with steps shall be used that the steps are in a horizontal position.
- 33.Ladders used for access to a higher level shall be extended at least 1 m above the landing point and secured, if necessary.
- 34.Only use the ladder in the direction as indicated, only if necessary due to design of ladder.
- 35.Do not lean the ladder against unsuitable surfaces.
- 36.Ladder shall never be moved from the top
- 37.Do not stand on the top three steps/rungs of a leaning ladder. For telescopic ladders the last metre shall not be used (see 6.3.9).
- 38.Do not step off the side of standing ladder onto another surface.
- 39.Open the ladder fully before use.
- 40.Standing ladders shall not be used as a leaning ladder unless it is designed to do so.
- 41.Do not stand on the top two steps/rungs of a standing ladder without a platform and a hand/knee rail.
- 42.Do not climb above the rung or tread recommended by the producer, of a combination ladder used in the standing ladder position, with extending ladder at the top (see Figure 3) or in the stairway position (see Figure 4). The minimum requirement shall always be: Do not climb above the top four steps/rungs. When the safety marking is indicated on the rung, the minimum height of these symbols shall be 15 mm and the minimum width shall be 30 mm. Alternatively, the rungs or treads not to be used may be indicated on the ladder.
- 43.Locking devices shall be checked and be fully secured before use if not operated automatically.

Repair, maintenance and storage

Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and be in accordance with the producer's instructions.
NOTE A competent person is someone who has the skills to carry out repairs or maintenance, e.g. by a training by the manufacturer.
For repair and replacement of parts, e.g. feet, if necessary contact the producer or distributor. Ladders should be stored in accordance with the producer's instructions.
Ladders made of or using thermoplastic, thermosetting plastic and reinforced plastic materials should be stored out of direct sunlight. Ladders made of wood should be stored in a dry place and shall not be coated with opaque and vapourtight paints.

List of items to be inspected

For regular inspection, the following items shall be taken into account:
—check that the stiles/legs (uprights) are not bent, bowed, twisted, dented, cracked, corroded or rotten;
—check that the stiles/legs around the fixing points for other components are in good condition;
—check that fixings (usually rivets, screws or bolts) are not missing, loose, or corroded;
—check that rungs/steps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged;
—check that the hinges between front and rear sections are not damaged, loose or corroded;
—check that the locking stays horizontal, back rails and corner braces are not missing, bent, loose, corroded or damaged;
—check that the rung hooks are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the rungs;
—check that guide brackets are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the mating stile;
—check that ladder feet / end caps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged;
—check that the entire ladder is free from contaminants (e.g. dirt, mud, paint, oil or grease);
—check that locking catches (if fitted) are not damaged or corroded and function correctly;
—check that the platform (if fitted) has no missing parts or fixings and is not damaged or corroded.
If any of the above checks cannot be fully satisfied, you should NOT use the ladder.
For special ladder types, further items identified by the manufacturer shall be taken into account.

Пожалуйста, прочтите эту инструкцию перед использованием.

- 1 Предупреждение. Опасность падения с лестницы. Этот предупреждающий знак должен стоять первым на каждой этикетке на лестнице.
- 2 Использовать только в соответствии с инструкцией.
- 3 Проверьте лестницу после транспортировки. Перед каждым использованием визуально осматривайте лестницу на предмет повреждений и безопасности эксплуатации. Не используйте поврежденную лестницу.
- 4 Максимальная общая нагрузка.
- 5 Не используйте лестницу на неровной или неустойчивой поверхности.
- 6 Избегайте наклонов в сторону.
- 7 Не устанавливайте лестницу на загрязненной поверхности.
- 8 Максимальное количество пользователей.
- 9 Не поднимайтесь и не спускайтесь, если вы не лицом к лестнице.
- 10 При подъеме и спуске держитесь за лестницу. Во время работы держитесь за лестницу или примите другие меры безопасности, если держаться за лестницу нет возможности.
- 11 Избегайте работ, вызывающих боковую нагрузку на лестницу, например, избегайте бокового сверления твердых материалов.
- 12 При использовании лестницы не поднимайте тяжелые или громоздкие вещи.
- 13 Не поднимайтесь по лестнице в неподходящей обуви.
- 14 Не используйте лестницу в случае ограничений по здоровью или физическому состоянию. Определенные состояния здоровья, прием лекарств, алкоголь или наркотики могут поставить под угрозу безопасность при использовании лестницы.
- 15 Не стойте на лестнице слишком долго без регулярных перерывов (риск переутомления).
- 16 Не допускайте повреждений лестницы при транспортировке, для чего закрепите лестницу в транспортном положении и убедитесь, что она надежно закреплена / зафиксирована.
- 17 Убедитесь, что лестница подходит для соответствующего применения.
- 18 Не используйте лестницу с загрязненной поверхностью, например, мокрой краской, грязью, маслом или снегом.
- 19 Не используйте лестницу на открытом воздухе в неблагоприятных погодных условиях, например, при сильном или порывистом ветре.
- 20 В контексте профессионального использования оценка риска должна проводиться с учетом правовых норм страны использования.
- 21 При установке лестницы, следует обратить внимание на риск столкновения, например, с пешеходами, транспортными средствами или дверями. Если возможно, закройте двери (но не аварийные выходы) и окна в рабочей зоне.
- 22 Предупреждение, опасность поражения электрическим током.
Определите все риски, связанные с электрическим оборудованием в рабочей зоне. Например, не используйте высоковольтные воздушные линии или другое открытое электрическое оборудование и проводники для опоры, если существует опасность поражения электрическим током.
- 23 Для работ под напряжением, используйте только диэлектрические (непроводящие электрический ток) лестницы.
- 24 Не используйте лестницу в качестве моста (мостового перехода).
- 25 Не вносите изменения в конструкцию лестницы.
- 26 Не перемещайте лестницу, стоя на ней.
- 27 Учитывайте силу ветра при использовании лестницы на открытом воздухе.
- 28 Если лестница снабжена стабилизирующими траверсами и эти траверсы должны быть установлены пользователем перед первым использованием, это должно быть указано на лестнице и в инструкции по эксплуатации.
- 29 Лестница, не предназначенная для профессионального использования.
- 30 Лестница для профессионального использования.
- 31 Приставные лестницы с перекладинами необходимо устанавливать под правильным углом.
- 32 При использовании приставных лестниц со ступенями лестница должна быть установлена таким образом, чтобы ступени находились в горизонтальном положении.
- 33 Лестницы для доступа на большую высоту необходимо выдвинуть как минимум на 1 м над уровнем поверхности, к которой лестница прислонена и при необходимости закрепить.
- 34 Используйте лестницу только в указанном направлении установки (если этого требует конструкция).
- 35 Не прислоняйте лестницу к неподходящей поверхности.
- 36 Запрещается перемещать лестницу сверху.
- 37 Не поднимайтесь на три верхних ступени / перекладки приставной лестницы при работе. Запрещается подниматься на ступени, расположенные на последнем верхнем метре телескопических лестниц (см. 6.3.9).
- 38 При работе на стремянке, не переходите со стремянки боком на другую поверхность.
- 39 Перед использованием лестницы полностью приведите лестницу в необходимое рабочее положение в соответствии с инструкцией.
- 40 Не используйте стремянки в качестве приставных лестниц, если они не предназначены для этого в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- 41 Не поднимайтесь при работе на две верхние ступени / перекладыни стремянки без платформы и поручня для руки / колена.
- 42 При использовании лестницы в положении «Стремянка с выдвинутой секцией» (см. Рис. 3) или в положении «Лестничный пролет» (установка на разноровневой поверхности (см. Рис. 4) не поднимайтесь за ступеньки или ступеньки, рекомендованные производителем. Минимальное требование всегда должно быть следующим: не подниматься на четыре верхних ступеньки / перекладыни.
Если знак безопасности нанесен на перекладину, минимальная высота этих символов должна быть 15 мм, а минимальная ширина - 30 мм. В качестве альтернативы, ступеньки или ступени, в которые нельзя заходить, могут быть отмечены на лестнице.
- 43 Запирающие и фиксирующие устройства (замки) необходимо проверить перед использованием и полностью закрыть, если это не делается автоматически.

Ремонт, обслуживание и хранение
Ремонт и техническое обслуживание должны производиться компетентным лицом и в соответствии с инструкциями производителя.
ПРИМЕЧАНИЕ. Компетентный человек - это тот, кто имеет необходимые знания и навыки проведения ремонта или технического обслуживания, например, прошедший обучение у производителя.
Для ремонта и замены деталей, если необходимо, свяжитесь с производителем или дистрибьютором.
Лестницы следует хранить в соответствии с инструкциями производителя.
Лестницы из термопласта, термореактивного или армированного пластика следует хранить вдали от прямых солнечных лучей.
Лестницы из дерева следует хранить в сухом месте и не должны быть покрыты непрозрачным и пароизоляционными красками.

Список предметов для проверки

Для регулярного осмотра необходимо:

- убедитесь, что стойки / ножки не повреждены, не деформированы, отсутствуют следы загрязнения и коррозии;
- убедитесь, что места креплений стоек / ножек к другим элементам не имеют повреждений;
- проверьте, что элементы крепления (заклепки, винты или болты) не ослаблены, не имеют повреждений и следов коррозии;
- убедитесь, что перекладыни / ступеньки не пропущены, не болтаются, не чрезмерно изношены и не имеют повреждений;
- убедитесь, что петли между передней и задней секции не повреждены, не ослаблены и не имеют следов коррозии;
- убедитесь, что замок остается в горизонтальном положении, угловые ребра жесткости не отсутствуют и не гнутся, не болтаются, не имеют следов коррозии и не повреждены;
- Убедитесь, что крюки перекладыни не отсутствуют, не повреждены, не ослаблены, не имеют следов коррозии и их можно правильно зацепить за перекладыни;
- Убедитесь, что направляющие кронштейны не отсутствуют, не повреждены.
- Не имеют следов коррозии и правильно держатся за ручку;
- Убедитесь, что опоры лестницы / подножки не отсутствуют, не ослаблены, не имеют повреждений и следов коррозии;
- убедитесь, что на лестнице нет загрязнений (например, грязь, грязь, краска, масло или жир);
- убедитесь, что фиксирующие защелки (если есть) не повреждены, не имеют следов коррозии и функционируют исправно;
- убедитесь, что на платформе (если есть) нет отсутствующих элементов, она не имеет повреждений и следов коррозии;

Если какой-либо из вышеперечисленных пунктов не может быть полностью выполнен, вы НЕ должны использовать лестницу. Для специальных типов лестниц необходимо выполнять дополнительные условия, указанные производителем.

VIRA
«SCAFFOLDS PLANT» CO. LTD
ROOM 108, BUILDING 2,
KORPIKOVO INDUSTRIAL ZONE, GATCHINSKIY DISTRICT,
LENINGRADSKIY REGION, 188301, RUSSIA.
HTTPS://ZAVODNV.RU/EN/